



RESOLUCIÓ DE LA TERCERA CONVOCATÒRIA 2024 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA, EN LA SEVA VARIETAT ARANESA

L0127 U10 RESOL DEF 3aC 2024

Fets

- Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 19 de juliol de 2024 (DOGC núm. 9213, de 26 de juliol de 2024) s'obre la tercera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa (ref. BDNS 776193).
- Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 29 de novembre de 2024 (DOGC núm. 9304, de 4 de desembre de 2024), es modifica la dotació pressupostària per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa) (ref. BDNS 776193).
- Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
- En data 25 de novembre de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
- En data 18 de desembre de 2024 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

- La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
- El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
- L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
- La resolució de data 17 de gener de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de gener de 2024) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 27 de març de 2024 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa.
- La base 10 de les bases que regeixen la tercera convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa.
- La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 1 de 32



INSTITUT RAMON LLULL

7. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.

8. La base 1 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

9. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

10. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en annex.
2. Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
4. Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director del Consorci Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 2 de 32



ANNEX

L0127 U10 N-TRD 1637/24- 3

Beneficiari: Ombra GVG
Traductor/a: Renata Tanellari
Dates: 01/07/2024 - 06/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Aprendre a parlar amb les plantes" de Marta Orriols a l'albanès
Import sol·licitat: 4.608,00 €
Import subvencionable: 4.608,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 3.225,60 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1643/24- 3

Beneficiari: Pytheas, SA Trotalibros
Traductor/a: Nicole d'Amonville
Dates: 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Un film (3000 metres)" de Víctor Català al castellà
Import sol·licitat: 5.350,00 €
Import subvencionable: 5.350,00 €
Puntuació: 40
Import atorgat: 4.280,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 1647/24- 3

Beneficiari: Graywolf Press
Traductor/a: Mara Faye Lethem
Dates: 01/07/2024 - 17/06/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà a l'anglès
Import sol·licitat: 8.391,18 €
Import subvencionable: 8.391,18 €
Puntuació: 44
Import atorgat: 7.384,24 €

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 3 de 32



- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts
- Puntuació total: 44 punts

L0127 U10 N-TRD 1652/24- 3

Beneficiari: Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p.

Traductor/a: Veronika Rot

Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025

Activitat: Traducció de l'obra "La visita" escrita per Núria Figueras i il·lustrada per Anna Font, a l'eslovè

Import sol·licitat: 350,00 €

Import subvencionable: 350,00 €

Puntuació: 34

Import atorgat: 350,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 1653/24- 3

Beneficiari: Zirimiri Press v.o.f

Traductor/a: Frans Oosterholt

Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025

Activitat: Traducció de l'obra "El vas de plata i altres obres de misericòrdia" d'Antoni Marí al neerlandès

Import sol·licitat: 1.757,78 €

Import subvencionable: 1.757,78 €

Puntuació: 38

Import atorgat: 1.335,91 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1678/24- 3

Beneficiari: Editorial Planeta S.A

Traductor/a: Pau Sanchis Ferrer

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 4 de 32



Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025

Activitat: Traducció de l'obra "El jo que no mor" de Ferran Torrent al castellà

Import sol·licitat: 2.600,00 €

Import subvencionable: 2.600,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 2.028,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1679/24- 3

Beneficiari: Editorial Planeta S.A

Traductor/a: Manuel Pérez Subirana

Dates: - 31/01/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Benvolguda senyora Christie " de Núria Pradas Andreu al castellà

Import sol·licitat: 3.100,00 €

Import subvencionable: 3.100,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 2.418,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1680/24- 3

Beneficiari: Università Cattolica del Sacro Cuore- Vita e Pensiero

Traductor/a: Stefania Ciminelli

Dates: 01/07/2024 - 31/12/2024

Activitat: Traducció de l'obra "L'escola de l'ànima" de Josep Maria Esquirol a l'italià

Import sol·licitat: 2.431,00 €

Import subvencionable: 2.431,00 €

Puntuació: 41

Import atorgat: 1.993,42 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 5 de 32



- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts
Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1713/24- 3

Beneficiari: Edicije Božicevic d.o.o
Traductor/a: Nikola Vuletic
Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Napalm al cor" de Pol Guasch al croat
Import sol·licitat: 3.000,00 €
Import subvencionable: 3.000,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 2.100,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1766/24- 3

Beneficiari: Osiris Bookshop
Traductor/a: Anwar Abdelfadeil
Dates: 01/07/2024 - 29/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "ER" de Josep Maria Benet i Jornet a l'àrab
Import sol·licitat: 1.264,00 €
Import subvencionable: 1.264,00 €
Puntuació: 34
Import atorgat: 1.264,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 1807/24- 3

Beneficiari: Lazy Dog Press srl
Traductor/a: Francesco Ferrucci
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La tela" de Oriol Canosa a l'italià
Import sol·licitat: 950,00 €
Import subvencionable: 950,00 €
Puntuació: 38

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 6 de 32



Import atorgat: 950,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1808/24- 3

Beneficiari: Ediciones Octaedro S.L
Traductor/a: Manuel León Urrutia
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Fils i arts. Projectes d'aprenentatge i de vida" de Glòria Jové al castellà
Import sol·licitat: 4.054,50 €
Import subvencionable: 4.054,50 €
Puntuació: 32
Import atorgat: 2.594,88 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 5 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 1809/24- 3

Beneficiari: Penguin Random House Portugal
Traductor/a: Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Les calces al sol" de Regina Rodríguez Sirvent al portuguès
Import sol·licitat: 3.300,00 €
Import subvencionable: 3.300,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 2.508,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1823/24- 3

Beneficiari: Penguin Random House Portugal

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 7 de 32



Traductor/a: Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" d'Irene Solà al portuguès
Import sol·licitat: 1.350,00 €
Import subvencionable: 1.350,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 1.350,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1824/24- 3

Beneficiari: Planeta de Livros Portugal, Unipessoal, Limitada
Traductor/a: Rita Custódio
Dates: 01/07/2024 - 15/11/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Història d'un piano" de Ramon Gener al portuguès
Import sol·licitat: 3.480,00 €
Import subvencionable: 3.480,00 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 2.575,20 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 1827/24- 3

Beneficiari: Papadopoulos Publishing SA
Traductor/a: Alexandra Golfopoulou
Dates: 01/07/2024 - 31/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Ciutats: A dalt i a baix" d'Irene Noguera al grec
Import sol·licitat: 250,00 €
Import subvencionable: 250,00 €
Puntuació: 32
Import atorgat: 250,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 8 de 32



- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 1828/24- 3

Beneficiari: Tibidabo Ediciones SA
Traductor/a: Víctor Comas Peeters
Dates: 01/07/2024 - 01/11/2025
Activitat: Traducció de l'obra "L'islam. Una immersió ràpida" de Dolores Bramon al castellà
Import sol·licitat: 2.359,39 €
Import subvencionable: 2.359,39 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 1.651,57 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1844/24- 3

Beneficiari: Sonia Berger (Delpine Editorial)
Traductor/a: Gemma Deza Guil
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "imatges latents" de Joan Fontcuberta al castellà
Import sol·licitat: 2.000,00 €
Import subvencionable: 2.000,00 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.480,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 1846/24- 3

Beneficiari: NIQAT para Traducción y Publicación
Traductor/a: Ali Mohamed Abdel Latif
Dates: 01/07/2024 - 15/11/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La Baldirona" d'Àngel Guimerà a l'àrab
Import sol·licitat: 1.500,00 €
Import subvencionable: 1.300,00 €

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 9 de 32



Puntuació: 28
Import atorgat: 1.300,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 4 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 28 punts

L0127 U10 N-TRD 1878/24- 3

Beneficiari: Éditions Illador
Traductor/a: Jean-Claude Morera
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Antologia poètica" de Joan Maragall al francès
Import sol·licitat: 1.000,00 €
Import subvencionable: 1.000,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 1.000,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1879/24- 3

Beneficiari: Tranan och Trasten AB (Tranan Publishing House)
Traductor/a: Ellinor Broman
Dates: 01/07/2024 - 30/06/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" d'Irene Solà al suec
Import sol·licitat: 5.500,00 €
Import subvencionable: 5.500,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 4.510,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 41 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 10 de 32



L0127 U10 N-TRD 1880/24- 3

Beneficiari: Samota Libros
Traductor/a: Ricard Vela Pàmies
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "A la boca dels núvols" de Ramon Vinyes al castellà
Import sol·licitat: 3.334,00 €
Import subvencionable: 3.334,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 2.533,84 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1883/24- 3

Beneficiari: Gruppo Editoriale Le Impronte
Traductor/a: Francesco Ferrucci
Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Fora maisons!" d'Elisenda Roca a l'italià
Import sol·licitat: 400,00 €
Import subvencionable: 400,00 €
Puntuació: 36
Import atorgat: 400,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 1884/24- 3

Beneficiari: Politikens Forlag
Traductor/a: Ane-Grethe Ostergaard
Dates: 01/07/2024 - 30/08/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" de Irene Solà al danès
Import sol·licitat: 4.160,79 €
Import subvencionable: 4.160,79 €
Puntuació: 40
Import atorgat: 3.328,63 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 11 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 1885/24- 3

Beneficiari: Center for joint Activities of the Czech Academy of Sciences Stredisko spoločných činností AV ČR, v. v. i.

Traductor/a: Jana Novotna

Dates: 01/07/2024 - 15/11/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Barcelona. Una biografia" d'Enric Calpena al txec

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació: 29

Import atorgat: 1.160,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 29 punts

L0127 U10 N-TRD 1887/24- 3

Beneficiari: ISCHIRE S.c.a.r.l

Traductor/a: Alessio Pia

Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Sicília sense morts" de Guillem Frontera a l'italià

Import sol·licitat: 3.780,00 €

Import subvencionable: 3.780,00 €

Puntuació: 31

Import atorgat: 2.343,60 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 5 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 31 punts

L0127 U10 N-TRD 1888/24- 3

Beneficiari: LIT EDIZIONI S.A.S. DI PIETRO D'AMORE

Traductor/a: Stefania Fantauzzi

Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Hannah Arendt: el món en joc" de Fina Birulés a l'italià

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 12 de 32



Import sol·licitat: 3.675,00 €
Import subvencionable: 3.675,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 2.793,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1889/24- 3

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A
Traductor/a: Sara Magherita Cavarero
Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "El regal més bonic del món" de Mireia Olivé Obradors a l'italià
Import sol·licitat: 350,00 €
Import subvencionable: 350,00 €
Puntuació:38
Import atorgat: 350,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1890/24- 3

Beneficiari: Eurasian Scientific Editions SA
Traductor/a: Teresa Ruiz
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2024
Activitat: Traducció de l'obra "Atreveix-te a preguntar" de Marc Gascón i Eduard Altarriba a l'alemany
Import sol·licitat: 963,00 €
Import subvencionable: 963,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 963,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 35 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 13 de 32



L0127 U10 N-TRD 1891/24- 3

Beneficiari: Euskaldun, z. s.
Traductor/a: Vít Groesl
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Napalm al cor" de Pol Guasch al txec
Import sol·licitat: 1.305,48 €
Import subvencionable: 1.305,48 €
Puntuació: 33
Import atorgat: 1.305,48 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 1893/24- 3

Beneficiari: Relógio D'Água Editores
Traductor/a: Ângelo Ferreira de Sousa
Dates: 01/07/2024 - 31/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Boulder" d'Eva Baltasar al portuguès
Import sol·licitat: 665,00 €
Import subvencionable: 665,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 665,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1894/24- 3

Beneficiari: Diffusion Culture Contemporaine
Traductor/a: Boris Monneau
Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "On he deixat les claus" de JV Foix al francès
Import sol·licitat: 672,00 €
Import subvencionable: 672,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 672,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 14 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1895/24- 3

Beneficiari: Éditions Delcourt (La Croisée)
Traductor/a: Marc Audí Parera
Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "L'hora violeta" de Montserrat Roig al francès
Import sol·licitat: 6.860,00 €
Import subvencionable: 6.860,00 €
Puntuació: 40
Import atorgat: 5.488,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 1896/24- 3

Beneficiari: Editora Schwarcz Ltda
Traductor/a: Beatriz Regina Guimaraes Barboza i Meritxell Hernando
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "El temps de les cireres" de Montserrat Roig al portuguès
Import sol·licitat: 1.543,63 €
Import subvencionable: 1.543,63 €
Puntuació: 39
Import atorgat: 1.204,03 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1897/24- 3

Beneficiari: Giangiacomo Feltrinelli Editore s.r.l.
Traductor/a: Alfonsina de Benedetto
Dates: 01/07/2024 - 31/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La mestra i la Bèstia" d'Imma Monsó a l'italià

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 15 de 32



Import sol·licitat: 5.828,64 €
Import subvencionable: 5.828,64 €
Puntuació: 39
Import atorgat: 4.546,34 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1900/24- 3

Beneficiari: I DUE STENDARDI SRL
Traductor/a: Stefania Ciminelli
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "El quadern gris" de Josep Pla a l'italià
Import sol·licitat: 2.860,00 €
Import subvencionable: 2.860,00 €
Puntuació: 43
Import atorgat: 2.459,60 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts
- Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 1901/24- 3

Beneficiari: Locus Publishing House
Traductor/a: Yossi Tal-Gan
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Boulder" de Eva Baltasar a l'hebreu
Import sol·licitat: 2.700,00 €
Import subvencionable: 2.700,00 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.998,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 37 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 16 de 32



L0127 U10 N-TRD 1902/24- 3

Beneficiari: IBIS srl di Veronesi & C.
Traductor/a: Daniela Aronica
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Silenci de negra" de Rodolf Sirera a l'italià
Import sol·licitat: 1.235,00 €
Import subvencionable: 1.235,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 1.235,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1903/24- 3

Beneficiari: Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o.
Traductor/a: Anna Sawicka/Magdalena Pabisiak
Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Jardí vora el mar" de Mercè Rodoreda al polonès
Import sol·licitat: 1.324,80 €
Import subvencionable: 1.324,80 €
Puntuació: 42
Import atorgat: 1.324,80 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts
- Puntuació total: 42 punts

L0127 U10 N-TRD 1904/24- 3

Beneficiari: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L.)
Traductor/a: Pau Sanchis Ferrer
Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Per sis granets de magrana" d'Anna Ballester al castellà
Import sol·licitat: 400,00 €
Import subvencionable: 400,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 400,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 17 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1905/24- 3

Beneficiari: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L.)

Traductor/a: Roser Vilagrassa Sentis

Dates: 01/07/2024 - 30/08/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Les aventures de la Magali Bonllonguet" de Núria Busquet Molist al castellà

Import sol·licitat: 751,94 €

Import subvencionable: 751,94 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 751,94 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1915/24- 3

Beneficiari: Almutawassit Books di Soliman Khaled

Traductor/a: Mohamad Bittari

Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Camí de Sirga" de Jesús Moncada a l'àrab

Import sol·licitat: 8.200,00 €

Import subvencionable: 8.200,00 €

Puntuació: 32

Import atorgat: 5.248,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 5 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 1916/24- 3

Beneficiari: RBA RACING TEAM S.L.UNIPERSONAL

Traductor/a: Mireia Rué Górriz

Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "L'últim corb" de Selena Soro al castellà

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 18 de 32



Import sol·licitat: 3.800,00 €
Import subvencionable: 3.800,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 2.888,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1917/24- 3

Beneficiari: Thinkingdom Media Company Ltd.
Traductor/a: Ma Kexing
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres" d'Irene Solà al xinès
Import sol·licitat: 1.636,00 €
Import subvencionable: 1.636,00 €
Puntuació: 42
Import atorgat: 1.374,24 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 42 punts

L0127 U10 N-TRD 1923/24- 3

Beneficiari: RBA RACING TEAM S.L.UNIPERSONAL
Traductor/a: Montse Meneses
Dates: 01/07/2024 - 01/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "De la caverna a l'infinít" d'Eudald Carbonell al castellà
Import sol·licitat: 2.400,00 €
Import subvencionable: 2.400,00 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.776,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 37 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 19 de 32



L0127 U10 N-TRD 1924/24- 3

Beneficiari: Éditions Lanskine
Traductor/a: François-Michel Durazzo
Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Les ocultacions" d'Anna Gual al francès
Import sol·licitat: 1.500,00 €
Import subvencionable: 1.500,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 1.500,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1925/24- 3

Beneficiari: SILEX EDICIONES SL
Traductor/a: Neus Arqués Salvador
Dates: 01/07/2024 - 30/04/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Veu de foc" de Jordi Meya Meya al castellà
Import sol·licitat: 3.500,00 €
Import subvencionable: 3.500,00 €
Puntuació: 30
Import atorgat: 2.100,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 30 punts

L0127 U10 N-TRD 1927/24- 3

Beneficiari: Godall Edicions SL
Traductor/a: Yolanda Casamayor Corderí
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La tela" d'Oriol Canosa al castellà
Import sol·licitat: 799,96 €
Import subvencionable: 799,96 €
Puntuació: 33
Import atorgat: 799,96 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 20 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 1928/24- 3

Beneficiari: Kud Sodobnost International
Traductor/a: Veronika Rot
Dates: 01/07/2024 - 15/01/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Mamut" d'Eva Baltasar a l'eslovè
Import sol·licitat: 1.435,00 €
Import subvencionable: 1.435,00 €
Puntuació: 37
Import atorgat: 1.435,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 37 punts

L0127 U10 N-TRD 1932/24- 3

Beneficiari: Maison de la poésie des Hauts
Traductor/a: Enric Parellada Rius
Dates: 01/07/2024 - 30/06/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Llibre de meravelles" de Vicent Andrés Estellés al francès
Import sol·licitat: 1.100,00 €
Import subvencionable: 1.100,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 1.100,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1933/24- 3

Beneficiari: Iris Illyrica
Traductor/a: Boris Dumancic
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Joc de miralls" de Carme Riera al croat

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 21 de 32



Import sol·licitat: 2.500,00 €
Import subvencionable: 2.500,00 €
Puntuació: 36
Import atorgat: 1.800,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 1938/24- 3

Beneficiari: World Books Civil non profit Company
Traductor/a: Georgios Hatzitriantafillou
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "El món es torna senzill" de Laura Gost al Grec
Import sol·licitat: 5.280,00 €
Import subvencionable: 5.280,00 €
Puntuació: 32
Import atorgat: 3.379,20 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 32 punts

L0127 U10 N-TRD 1939/24- 3

Beneficiari: Nakladatelstvi Argo
Traductor/a: Michal Brabec
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Trilogia" (Mamut, Boulder i Permangel) d'Eva Baltasar al txec
Import sol·licitat: 2.720,00 €
Import subvencionable: 2.720,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 2.230,40 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 10 punts
- Puntuació total: 41 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 22 de 32



L0127 U10 N-TRD 1940/24- 3

Beneficiari: Aspect, Inc.(ZEPHYR PRESS)

Traductor/a: Ann Kaiser

Dates: 01/07/2024 - 31/08/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Innombrable" d'Anna Gual a l'anglès

Import sol·licitat: 925,00 €

Import subvencionable: 925,00 €

Puntuació: 40

Import atorgat: 925,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 1941/24- 3

Beneficiari: S. Fischer Verlag GmbH

Traductor/a: Petra Zickmann

Dates: 01/07/2024 - 30/06/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Els dics" d'Irene Solà a l'alemany

Import sol·licitat: 4.651,00 €

Import subvencionable: 4.651,00 €

Puntuació: 41

Import atorgat: 3.813,82 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1944/24- 3

Beneficiari: LES NOUVELLES EDITIONS ARPA S.L.

Traductor/a: Silvia Nieto Cortés

Dates: 01/07/2024 - 30/05/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Cuina o barbàrie!" de Maria Nicolau al francès

Import sol·licitat: 3.000,00 €

Import subvencionable: 3.000,00 €

Puntuació: 36

Import atorgat: 2.160,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 23 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 1945/24- 3

Beneficiari: Verlag Antje Kunstmann GmbH
Traductor/a: Kirsten Brandt
Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025
Activitat: Traducció de l'obra "L'hora violeta" de Montserrat Roig a l'alemany
Import sol·licitat: 8.000,00 €
Import subvencionable: 8.000,00 €
Puntuació: 43
Import atorgat: 6.880,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts
- Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 1946/24- 3

Beneficiari: Lemvos Publications (Dimitrios Tsoukatos)
Traductor/a: Sofia Lazarid
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Obaga" de Albert Villarro al grec
Import sol·licitat: 5.760,00 €
Import subvencionable: 5.760,00 €
Puntuació: 29
Import atorgat: 3.340,80 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 29 punts

L0127 U10 N-TRD 1947/24- 3

Beneficiari: GRUPO ANAYA SA
Traductor/a: Andres Sánchez Robayna
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La pell de brau" de Salvador Espriu al castellà

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 24 de 32



Import sol·licitat: 2.700,00 €
Import subvencionable: 2.700,00 €
Puntuació: 45
Import atorgat: 2.430,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts
- Puntuació total: 45 punts

L0127 U10 N-TRD 1949/24- 3

Beneficiari: ARTUR BURSZTA BIURO LITERACKIE Biuro Literackie
Traductor/a: Marta Pawlowska
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Matrioixques" de Marta Carnicero al polonès
Import sol·licitat: 1.500,00 €
Import subvencionable: 1.500,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 1.500,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1950/24- 3

Beneficiari: Universidad Veracruzana
Traductor/a: Mariano Cueto
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La pell del món" de Xavier Mas Craviotto al castellà
Import sol·licitat: 3.697,62 €
Import subvencionable: 3.697,62 €
Puntuació: 36
Import atorgat: 2.662,29 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 36 punts



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 25 de 32



L0127 U10 N-TRD 1951/24- 3

Beneficiari: La Rumeur Libre Éditions
Traductor/a: François-Michel Durazzo
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Obra poètica" de Felícia Fuster al francès
Import sol·licitat: 4.848,00 €
Import subvencionable: 4.848,00 €
Puntuació: 43
Import atorgat: 4.169,28 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 43 punts

L0127 U10 N-TRD 1960/24- 3

Beneficiari: ESDRUJULA GESTION CULTURAL SOCIEDAD LIMITADA
Traductor/a: Laura Villar García
Dates: 01/07/2024 - 30/06/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Busqueu-me a Granada" de Teresa Pàmies al castellà
Import sol·licitat: 1.400,00 €
Import subvencionable: 1.400,00 €
Puntuació: 34
Import atorgat: 1.400,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 34 punts

L0127 U10 N-TRD 1961/24- 3

Beneficiari: EDICIONES LA UÑA ROTA SOCIEDAD LIMITADA
Traductor/a: Juana Dolores Romero
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Bijuteria" de Juana Dolores Romero al castellà
Import sol·licitat: 1.100,00 €
Import subvencionable: 1.100,00 €
Puntuació: 36
Import atorgat: 1.100,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 26 de 32



- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 1962/24- 3

Beneficiari: Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd
Traductor/a: Xu Guo
Dates: 01/07/2024 - 31/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Solitud" de Víctor Català al xinès
Import sol·licitat: 5.177,00 €
Import subvencionable: 5.177,00 €
Puntuació: 41
Import atorgat: 4.245,14 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 6 punts
- Puntuació total: 41 punts

L0127 U10 N-TRD 1970/24- 3

Beneficiari: Prae Publishing House PRAE.HU KFT.
Traductor/a: Krisztina Nemes
Dates: 01/07/2024 - 30/09/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Antologia poètica" de diversos autors (Laura López, Jaume Coll Mariné, Maria Sevilla, Pau Sanchis, Carles Dach, Andreu Gomila, Anna Gual, Eva Baltasar, Enric Casasses, Maria Callís, Maria Mercè Marçal, Mireia Calafell, Pol Guasch) a l'hongarès.
Import sol·licitat: 4.080,00 €
Import subvencionable: 4.080,00 €
Puntuació: 38
Import atorgat: 3.100,80 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 9 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 38 punts

L0127 U10 N-TRD 1975/24- 3

Beneficiari: EDITORIAL LAS AFUERAS SL
Traductor/a: Carlos Mayor

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 27 de 32



Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Una història és una pedra llançada al riu" de Mònica Batet al castellà

Import sol·licitat: 2.192,00 €

Import subvencionable: 2.192,00 €

Puntuació: 40

Import atorgat: 1.753,60 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 9 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 40 punts

L0127 U10 N-TRD 1979/24- 3

Beneficiari: Epistola Zaloznivstvo D.o.o

Traductor/a: Mojiceja Bonte

Dates: 01/07/2024 - 31/01/2025

Activitat: Traducció de l'obra "El regal més bonic del món" de Mireia Olivé Obradors a l'eslovè

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació: 28

Import atorgat: 600,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 28 punts

L0127 U10 N-TRD 1981/24- 3

Beneficiari: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga

Traductor/a: Karolina Jaszecka

Dates: 01/07/2024 - 31/03/2025

Activitat: Traducció de l'obra "La vida secreta del pipí i la caca" de Mariona Tolosa al polonès

Import sol·licitat: 130,00 €

Import subvencionable: 130,00 €

Puntuació: 35

Import atorgat: 130,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 28 de 32



- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1982/24- 3

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A

Traductor/a: Amaranta Sbardella

Dates: 01/07/2024 - 31/01/2025

Activitat: Traducció de l'obra "El temps de les cireres" de Montserrat Roig a l'italià

Import sol·licitat: 2.912,00 €

Import subvencionable: 2.912,00 €

Puntuació: 44

Import atorgat: 2.562,56 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 9 punts
- La projecció internacional de la traducció: 9 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts
Puntuació total: 44 punts

L0127 U10 N-TRD 1983/24- 3

Beneficiari: S. Patakis S.A.

Traductor/a: Evriviadis Sofós

Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Boulder" d'Eva Baltasar al grec

Import sol·licitat: 1.950,00 €

Import subvencionable: 1.950,00 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 1.521,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 8 punts
- La projecció internacional de la traducció: 6 punts
- La trajectòria professional del/de la traductor/a: 9 punts
Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1984/24- 3

Beneficiari: Marmot Books LLC

Traductor/a: Elitza Popova

Dates: 01/07/2024 - 30/05/2025

Activitat: Traducció de l'obra "Agus i els monstres (volum 1 i 2)" de Jaume Copons i Liliانا Fortuny al búlgar

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Puntuació: 33

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 29 de 32



Import atorgat: 1.400,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 6 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 6 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 7 punts
- Puntuació total: 33 punts

L0127 U10 N-TRD 1985/24- 3

Beneficiari: Casa editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro
Traductor/a: Carlo Ludovico Bruni
Dates: 01/07/2024 - 10/11/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La Montserrat" de Dolors Monserdà a l'italià
Import sol·licitat: 9.600,00 €
Import subvencionable: 9.600,00 €
Puntuació: 28
Import atorgat: 5.376,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 4 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 28 punts

L0127 U10 N-TRD 1986/24- 3

Beneficiari: Heliks Publishing House
Traductor/a: Jelena Petanovic
Dates: 01/07/2024 - 28/02/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Germà de gel" de Alicia Kopf (Imma Àvalos) al serbi
Import sol·licitat: 2.534,00 €
Import subvencionable: 2.534,00 €
Puntuació: 36
Import atorgat: 1.824,48 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 36 punts

L0127 U10 N-TRD 1987/24- 3

Beneficiari: Editora Manole - Conteúdo para Educação Medica e Saúde LTDA

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 30 de 32



Traductor/a: Luís Reyes Gil
Dates: 01/07/2024 - 31/05/2025
Activitat: Traducció de l'obra "Hannah Arendt: el món en joc" de Fina Birulés al portuguès
Import sol·licitat: 1.800,00 €
Import subvencionable: 1.800,00 €
Puntuació: 39
Import atorgat: 1.404,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 8 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 8 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 8 punts
- Puntuació total: 39 punts

L0127 U10 N-TRD 1988/24- 3

Beneficiari: Kalamar LLC
Traductor/a: Kristina Korniiuk
Dates: 01/07/2024 -
Activitat: Traducció de l'obra "Fake Over" de Nereida Carrillo a l'ucraïnès
Import sol·licitat: 706,00 €
Import subvencionable: 706,00 €
Puntuació: 35
Import atorgat: 706,00 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts
 - La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 7 punts
 - El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 7 punts
 - La projecció internacional de la traducció: 10 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 4 punts
- Puntuació total: 35 punts

L0127 U10 N-TRD 1989/24- 3

Beneficiari: Casa editrice Bose Giesse di Salvatore Bonferraro
Traductor/a: Lorena Lombardi
Dates: 01/07/2024 - 30/10/2025
Activitat: Traducció de l'obra "La bogeria" de Narcís Oller a l'italià
Import sol·licitat: 4.480,00 €
Import subvencionable: 4.480,00 €
Puntuació: 28
Import atorgat: 2.508,80 €

- L'interès del conjunt de la proposta presentada: 6 punts
- La dificultat de la traducció que es vol realitzar: 6 punts
- El catàleg i la trajectòria de l'editorial que publicarà l'obra: 4 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 31 de 32



- La projecció internacional de la traducció: 7 punts
 - La trajectòria professional del/de la traductor/a: 5 punts
- Puntuació total: 28 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
19/12/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 19/12/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0EGE8NXYWDMDB22GUFUN8YF3V5BXR16

Data creació còpia:
19/12/2024 12:22:15

Pàgina 32 de 32